

**Abril**

# VOVINAMI

**Vovinam  
Vietvodao®**

La revista digital que te informa de todo lo que sucede sobre este arte marcial en España.

**Año IV N° 44**



## CAMPEONATO DE EUROPA 2012

**Tuvo lugar en Italia el primer fin de semana de marzo**

**Vovinam Europa.-** El pasado mes de marzo se celebró el Campeonato de Europa de Vovinam Vietvodao en Italia, por lo que en esta edición hacemos un amplio reportaje sobre el mismo en las páginas 2, 3 y 4. Más información en las web [www.vovinam.es](http://www.vovinam.es) y [www.vovinam-euchamp.org](http://www.vovinam-euchamp.org)

**Vovinam Canarias.-** En la página 5 de esta revista damos cumplida información del entrenamiento público realizado en la ciudad de Puerto de la Cruz (Tenerife) durante el mes de febrero. Más información en la página web [www.vovinamcanarias.es](http://www.vovinamcanarias.es)

**Vovinam Mundial.-** El Presidente del Consejo de Maestros, el Gran Maestro **Nguyen Van Chieu**, que a la vez es Vicepresidente y Director Técnico de la Federación Mundial de Vovinam Vietvodao (WVVF) ha establecido la sustitución del cinturón amarillo en lugar del de

color negro, como se hacía en antaño. Más información en la página 6 de esta revista.

**Vovinam Italia.-** En esta ocasión la sección de "Artículos para el recuerdo" que se publica en la página número 8 de esta revista, se dedica a un libro publicado por la Unión de Vovinam Vietvodao Italia, detallando el contenido del mismo.

**Vovinam Canarias.-** Dos Ayuntamientos de Tenerife, los de los municipios de Los Realejos y de Santiago del Teide, han hecho actos institucionales de reconocimientos a practicantes de Vovinam, como consecuencia de los buenos resultados obtenidos por estos en el pasado Campeonato de Europa de Vovinam. A los responsables políticos de estos Ayuntamientos les agradecemos enormemente este detalle hacia nuestros deportistas. Más información en la página 11 de esta revista y en la web [www.vovinamcanarias.es](http://www.vovinamcanarias.es)



**Nace Celia.-** Felicitamos al Maestro Pedro González y a su esposa Dulce García, por el nacimiento de su primera hija, Celia. De todo corazón, muchas felicidades.

# CAMPEONATO DE EUROPA 2012



Los días 3 y 4 del pasado mes de marzo, en la ciudad de Lignano Sabbiadoro, de la región de Venecia en Italia, tuvo lugar el Campeonato de Europa de Vovinam Vietvodao, el segundo organizado por la Federación Europea de este arte marcial (EVVF).

A dicho evento acudieron en representación de la Federación Mundial de Vovinam Vietvodao (WVVF), el Gran Maestro **Nguyen Van Chieu**, Presidente del Consejo de Maestros, Vicepresidente y Director Técnico de esta Federación Mundial, el maestro **Vo Dahn Hai**, Secretario General de la misma, y el maestro **Juan Cid Argilles**, Consejero del Comité de Inspección, además de Vicepresidente de la EVVF.

A diferencia del anterior Campeonato de Europa, celebrado en noviembre de 2010 en Puerto de la Cruz (Tenerife), en esta ocasión la EVVF permitió la participación de las selecciones de Rusia y Bielorrusia, con lo que se aumento el número de combinados nacionales que participaron, haciendo que fuera más vistoso y emocionante las distintas categorías.

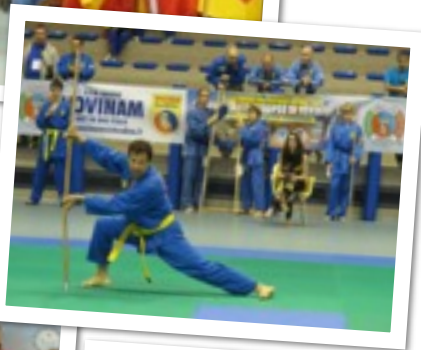
El Campeonato que se desarrollo durante los días antes indicados, se dividió en dos fases, siendo la primera el sábado en el que se realizaron todas las categorías técnicas, mientras que el domingo tuvo lugar la competición de categorías de combate.

Más información al respecto en las páginas web [www.vovinam.es](http://www.vovinam.es) y [www.vovinam-euchamp.org](http://www.vovinam-euchamp.org)



# CAMPEONATO DE EUROPA 2012

EXPEDICIÓN DEL EQUIPO ESPAÑOL



Ocho competidores españoles fueron partícipes del Campeonato de Europa de Vovinam Vietvoda, dirigidos por el maestro 4º dang **Sergio Mora Hernández**, Director Técnico Nacional.

En categorías técnicas nuestros representantes obtuvieron la medalla de bronce en la categoría de Da Luyen con el equipo compuesto por la profesora cinturón negro (ahora amarillo) **Inmaculada López** y **José Antonio Romero**, **José Ramón Vargas** y **Alejandro González Ramallo**.

En combate, los resultados del combinado español tampoco tardaron en llegar. De ese modo, el profesor cinturón negro **Ovidio Pérez González** logró alzarse con el subcampeonato de Europa en la categoría de menos de 82 kilos, mientras que **Miguel Torres Moya**, por segunda vez consecutiva, consiguió ser de nuevo campeón de Europa en la categoría de menos de 90 kilos, tras una final en la que dejó a su oponente KO.

Menos suerte se tuvo en otras categorías técnicas en las que se participaba pero, no obstante, tanto el profesor cinturón negro **Sergio Farras** como **Nauzet Aguilar** dejaron muy buen sabor de boca con sus distintas actuaciones a las que, quizás, sólo les faltó un poco de fortuna para poder subir también al podio.

La faceta directiva fue muy bien llevada, como siempre, por el maestro **Juan Cid Argilles** (4º dang), quien acompañó a nuestros competidores en su viaje a Italia.

# CAMPEONATO DE EUROPA 2012

EN IMÁGENES



# ENTRENAMIENTO - EXHIBICIÓN



El domingo 26 del pasado mes de febrero, con el fin de ultimar la preparación del Campeonato de Europa, se realizó un entrenamiento con público en la zona conocida como la Punta del Viento de Puerto de la Cruz (Tenerife). Dirigidos por el maestro 4º dang **Pedro González**, los miembros

del combinado español realizaron al aire libre un entrenamiento de todos aquellos ejercicios que al mes siguiente tendrían que hacer en el Campeonato de Europa. De esa forma, consiguieron adaptarse a la presión que supone realizar las técnicas bajo la atenta mirada del público que, de forma muy numerosa, se aglutinó alrededor de nuestros competidores. A ellos se les unió **José M<sup>a</sup> Rodríguez, "Chechu"**, quien demostró los progresos que ha hecho en la defensa personal y, además, puso de

**A LA VISTA DEL ÉXITO  
COSECHADO, SE BARAJA LA  
POSIBILIDAD DE REPETIR  
LA EXPERIENCIA**

relieve que las técnicas de Vovinam están al alcance de cualquier persona.



DEFENSA PERSONAL



TIJERAS



DA LUYEN



QUYEN

# PROFUNDIZANDO EN EL VOVINAM

El Gran Maestro **Nguyen Van Chieu**, como Presidente del Consejo de Maestros y Director Técnico de la Federación Mundial de Vovinam Vietvodao, ha acordado la sustitución del cinturón negro por el de color amarillo. Para comprender este cambio, hay que saber que el primer sistema de cinturones inventado en el Vovinam Vietvodao lo fue en 1964, y ese comprendía el Màu Xanh (azul marino), Màu Vàng (amarillo), Màu Đỏ (rojo) y Màu Trắng (blanco), que está reservado para el maestro dirigente. Como se puede comprobar, en esa época no existía el cinturón negro.

## LA UTILIZACIÓN DEL CINTURÓN AMARILLO EN COMPETICIÓN SE GENERALIZA

Muchos años más tarde, se implantó el cinturón negro, utilizándose para los monitores, ya que este color, además de representar el Norte, para la cultura vietnamita corresponde al color del agua en los abismos marinos y las profundidades del mar, y como quiera que siempre han entendido el agua como un componente principal del ser humano, hicieron que el cinturón negro simbolizara la base del entrenamiento del arte marcial, pues a partir de ahí es cuando comienza el aprendizaje en serio del Vovinam.

Por su parte, el color amarillo representa al centro, al color de la tierra que alimenta a los árboles, así como a la mitad del camino ya recorrido por el artista marcial, es decir, simboliza que se encuentra en el centro del Dao (camino) y de la esencia del Vo (arte marcial tradicional), haciéndose constar que el Vovinam se ha introducido en la piel del practicante.

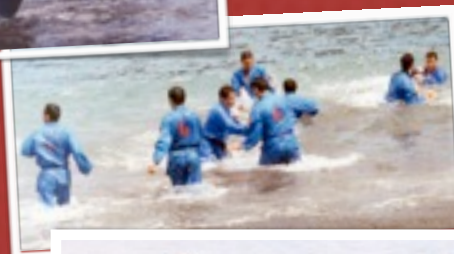
Asimismo, se ha establecido que para la competición se deberá utilizar el cinturón amarillo, independientemente del grado que ostente el competidor.



# FOTOS PARA EL RECUERDO



En junio de 1998, el maestro Patrick Level, que por aquél entonces ostentaba el 4º dang, impartió un curso de Vovinam en el municipio tinerfeño de Santiago del Teide. Dicho curso se desarrolló durante varios días, finalizando con un entrenamiento en la playa de Los Guíos, en la localidad de Los Gigantes, de dicho municipio. En esta sesión se combinó el esfuerzo físico con la realización de una actividad muy amena.



# ARTÍCULOS PARA EL RECUERDO

“STORIE DI BAMBINI”, HISTORIAS DE NIÑOS.-



La **Union Vovinam Vietvodao Italia** editó en noviembre de 2009 un libro especialmente dedicado para los niños, coordinado por la instructora **iris Di Nardi**, quien en la introducción del mismo afirmaba que los niños tienen su propio modo de observar la realidad. Para ellos nada pasa inadvertido y sin que haya una explicación que deba ser investigada. Lo que un adulto da por descontado o no advierte, el niño lo “siente” y lo ve con más claridad, con un primordial interés por el Mundo y por el que nosotros los adultos hemos perdido desde hace tiempo.

Continua la profesora Di Nardi manifestando que para encontrar tal instinto de indagar todo con viva curiosidad y con la atención propia de los más pequeños, hemos trabajado en la realización de este libro. “Historias de niños” quiere ser una ventana de conjunción entre nuestro modo de ver y vivir el Vovinam Vietvodao y aquello de nuestros jóvenes alumnos. En cada una de sus composiciones, dibujos o cuentos buscaréis cuanta fantasía y dedicación pongan en todas las cosas que hacen; sobre todo cuanta pasión y ganas de hacer viven en ellos. De la misma manera, nosotros los enseñantes no podíamos dar menos. Así, despertamos los niños que se encuentran escondidos en nuestros recuerdos,

hemos empezado a observar el Vovinam con mayor interés y a indagar los tantos porqués nunca notados antes ya que “lo esencial es invisible a los ojos y sólo se ve con el corazón”.

De esta forma, comienza el referido libro, desglosado de forma que los niños pueden conocer el Vovinam de una forma detallada y entretenida. Con fotografías y viñetas se les va mostrando la Historia de este arte marcial, el vo phuc (ropa de arte marcial) que se emplea, los colores de los grados y la evolución que han tenido los mismos, y así como las armas que se emplean. Del mismo modo, van conociendo a los maestros importantes del Vovinam, entre los que destacan, como no puede ser de otra forma, el maestro fundador **Nguyen Loc**, el maestro patriarca **Le Sang** (descansen ambos en Paz), y el actual Presidente del Consejo de Maestros y Director Técnico de la Federación Mundial de Vovinam Vietvodao,



el Maestro **Nguyen Van Chieu**. Continua esta publicación con una introducción sobre el idioma vietnamita, de una forma amena para los niños y, seguidamente, con lo que da pie al título del libro, esto es, “Historias de niños”, en las que estos se convierten en protagonistas contando su visión sobre sus maestros, el Vovinam en general, sus armas preferidas, los quyen, su visión sobre el combate, etc. Cuenta también con un cómic en su interior, así como distintas fábulas, escritas tanto por los profesores como por los alumnos, finalizando con lo que se denomina “perlas de sabiduría”, en la que distintos maestros y profesores dan sus consejos para seguir la práctica del Vovinam Vietvodao. Desde esta revista queremos felicitar a la instructora Iris Di Nardi y a todos quienes colaboraron con ella en esta iniciativa por su magnífica idea, confiando que pueda repetirla nuevamente.



# CLUB VOVINAM

Con motivo del pasado Campeonato de Europa de Vovinam Vietvodao, celebrado durante los días 3 y 4 de marzo, la selección española de Vovinam Vietvodao estrenó nuevo equipaje para viajar y competir. Se trata de una camisa de color azul, de la marca **Mokusla**, que sigue manteniendo el diseño anterior en la parte delantera, con el anagrama de la Asociación Vovinam Vietvodao España, pero que en la espalda se la añade España con letras amarillas que identifican perfectamente a la selección.

A su vez también se ha sacado una chaqueta de chandal de color rojo que, del mismo modo que la camisa anteriormente indicada, en la parte delantera mantiene el diseño con con el anagrama de la Asociación, y en su parte trasera las letras amarillas con la referencia a España destacan de una forma elegante.

Aquellos practicantes de Vovinam que quiera adquirir las nuevas prendas, deberán contactar con la Asociación en el correo electrónico siguiente: [pre-espana@vovinam.es](mailto:pre-espana@vovinam.es)



# Revista de prensa

## VALLETAORO.COM

La revista digital [www.valletaoro.com](http://www.valletaoro.com) publicó varios artículos relativos sobre nuestros competidores en el pasado Campeonato de Europa de Vovinam Vietvodao. De ese modo, el primero de los artículos se denominaba “Tres portuenses y un tacorontero, medallas de bronce en el Europeo de Vovinam”, haciendo referencia a las medallas de bronce que **Inmaculada López, José Antonio Romero, José Ramón Vargas y Alejandro González** habían conseguido en la categoría de Da Luyen. El segundo de los artículos, llamado “El realejero Ovidio Pérez subcampeón de Europa de Vovinam, en Venecia (Italia)”, hacía referencia a la actuación del profesor **Ovidio Pérez** en dicho Campeonato. Ambos artículos, el primero publicado el 3 de marzo, y el segundo el 5 del mismo mes, contaban con fotografías de nuestros competidores.

## REALEJOS DEPORTIVO.COM

Igualmente, la revista digital [www.realejosdeportivo.com](http://www.realejosdeportivo.com) publicó los días 2, 4 y 6 de marzo, un total de tres artículos sobre la marcha de nuestros deportistas en el Campeonato de Europa, acompañando también a dichos artículos fotografías, consiguiendo de esa forma una notoria publicidad en la zona Norte de Tenerife sobre los logros conseguidos por nuestros deportistas. Pero, del mismo modo que sucedía con la publicación a la que antes se hacía referencia, no sólo se editó en la sección de deportes o de artes marciales, respectivamente, sino que también se hizo en la portada de las mismas, logrando de esa forma una mayor importancia y relevancia en el tratamiento de la información.

Los enlaces de ambos artículos fueron subidos a las distintas redes sociales en las que nuestra Asociación tiene participación.

## CUMPLEAÑOS DE LOS MESES DE FEBRERO Y MARZO.-

Durante el mes de febrero cumplieron años **Hermógenes Ocampo**, el maestro **Miguel Díaz, Alberto Sierra, Abel Borastero, Pachi Padilla y Gemma Morales**, mientras que en Italia lo hizo **Stefano Maltagliati**, y en Francia los maestros **Alexandre Bourgeois y Sudo Sudorruslan**.

En marzo lo hicieron **Ismael Monroy, Francisco Martell, Javier Reyes, Bernat Barberà, Daniel Parro, Marc Torras, Antonia Mª Domínguez, Francisco Sierra, José Alfonso Fernández, Iñigo Bustos, Carolina Pérez y Leopoldo Alegría**. En Italia celebraron su cumpleaños **Stefano Bertini, Cinzia Basile, Iris Di Nardi**. En Rumania **Mircea Daraban**, en Rusia **Cristina Georgiana** y el maestro **Oleg Petrakovets**, en Alemania el maestro **Dai Chieu Tran** y **Gert Bugdoll**, mientras que en Francia el maestro **Abdel Benzaim** y **Lambert Cédric**. A todos ellos, muchas felicidades.

## El realejero Ovidio Pérez subcampeón de Europa de Vovinam, en Venecia (Italia)

Lunes, 5 Marzo 2012



Ovidio Pérez, tras una magnífica actuación, consiguió alzarse con el subcampeonato de Europa de Vovinam, en Venecia (Italia). Tras largos meses de duro entrenamiento, el alto nivel mostrado por el ...

[Leer más...](#)

## Tres portuenses y un tacorontero, medallas de bronce en el Europeo de Vovinam

Sábado, 3 Marzo 2012



Las primeras medallas de Vovinam Vietvodao para la

# Reconocimiento institucional



El Alcalde del municipio de Los Realejos, **Manuel Domínguez**, junto con el Concejal de Deportes de dicho municipio, **José Benito Dévora Hernández**, recibió en un acto institucional a los deportistas **Ovidio Pérez** y **Sergio Farrais**, a fin de reconocerles sus resultados en el pasado Campeonato de Europa de Vovinam Vietvodao. Al acto acudieron también el maestro **Juan Cid Argilles** en su calidad de Vicepresidente de la Federación Europea de Vovinam Vietvodao (EVVF) y Consejero de la Federación Mundial de Vovinam Vietvodao (WVVF), así como el entrenador de combate **Carmelo Abrante**. Como consecuencia de este reconocimiento, los referidos deportistas, junto con el Director Técnico Nacional, el maestro **Sergio**

**Mora Hernández**, fueron entrevistados en la radio municipal Radio Realejos, por su director, **José Manuel Martín**.

Por su parte, el Alcalde de la Villa Histórica de Santiago del Teide, **José Damián Gorrín**, recibió también en un acto institucional a los deportistas **Miguel Torres** y **José Antonio Romero**, para igualmente felicitarlos por sus meritorios resultados en dicho Campeonato de Europa.

De esa forma, como se puede apreciar, los Ayuntamientos se sienten orgullosos de sus deportistas y así lo ponen de manifiesto con estos actos que agradecemos.



# TABLÓN DE ANUNCIOS

**Cinturón amarillo.-** Todo aquél que necesite tener un cinturón amarillo, ya sea para cambiar su cinturón negro por él o para poder utilizarlo en competición, puede obtenerlo a través de la Asociación Vovinam Vietvodao España. Más información:

[pre-espana@vovinam.es](mailto:pre-espana@vovinam.es)



Recordamos que todos aquellos que quieran dirigir sus preguntas, sugerencias e incluso ruegos a esta revista, podrán hacerlo a la dirección de correo electrónico [pre-espana@vovinam.es](mailto:pre-espana@vovinam.es). Confiamos en todos nuestros lectores para alcanzar un objetivo que nos hemos marcado para el año 2011 y con el que continuamos durante este año 2012, y que no es otro sino el conseguir una revista más participativa y en la que todos se sientan partícipes.

# NOTICIAS DEL MUNDO

## EXAMEN DE GRADOS EN ITALIA.-

Aprovechando la estancia del Gran Maestro **Nguyen Van Chieu** en Italia, se celebró una sesión de examen internacional, en la que superaron sus grados de maestro 4º dang (Chuan Hong Dai) **Luca Marzocchi, Filippo Pollastro y Andrea Castellani**. A su vez, aprobaron su examen para 3º dang (Hoang Dai 3 Cap) **Sergio Piscini, Lisa Riva y Laura Galbusera**. A todos ellos nuestras felicitaciones por su nueva graduación. Más información en la página web [www.vovinamvietvodao.it](http://www.vovinamvietvodao.it)



## EXPO ARTE MARCIAL URUGUAY.-

El 10 de marzo, se realizó por primera vez en Uruguay una reunión marcial sólo de exhibición, con el fin de mostrar al público en general los diferentes estilos. Tuvo lugar en el Platense Club de la ciudad de Montevideo, y en este evento participó el Vovinam Vietvodao a través del Director Técnico Nacional para dicho país sudamericano **Ricardo García**. Esta congregación de artes marciales fue un éxito tanto de público como de participantes, siendo seguido por diversos medios de comunicación.



## EXAMEN DE GRADOS EN CATALUÑA.-

En Cataluña, concretamente en el Gimnasio Centre Fitness de Sabadell, el día 10 del pasado mes de marzo, se realizó un examen de grados regional, ante un Tribunal presidido por el maestro **Antonio Morales** (4º dang y Director Técnico Regional para Cataluña), que acompañado por los profesores **Xavier Monge, Jordi Martínez y David Permanyer**, éste último presidente de la Asociación Catalana de Vovinam Vietvodao.

El Tribunal quedó gratamente sorprendido con el nivel mostrado por todos los participantes, que evidenció, una vez más, como el trabajo realizado en esa región española va generando sus frutos, no sólo en el número de alumnos que cada vez es mayor, sino también en el nivel que estos van adquiriendo.



Más información en la página web [www.vovinam.cat](http://www.vovinam.cat)

# SERGIO MORA HERNÁNDEZ

## Maestro 4º dang y Director Técnico Nacional para España.-

**VOVINAM.- ¿Qué valoración en general hace de la participación española en el pasado Campeonato de Europa?.-**

**Sergio Mora.-** En cuanto a los resultados estoy muy satisfecho con las medallas obtenidas y, más aun, cuando es un equipo joven que está ganando experiencia en competición, lo que, sin duda alguna, promete mejores resultados a medio plazo.

Por otro lado, y lo que es más importante, es que con la constancia en los entrenamientos se va notando una mejoría importante en el nivel de los practicantes: no se trata ya de copiar una serie de movimientos, sino de comprender lo que están haciendo.

**V.- ¿Está surgiendo una nueva generación de competidores en España?.-**

**SM.-** Efectivamente. Tras una época de muy buenos resultados, hubo un cierto bajón después del Campeonato de Europa de 2004, si bien en el 2006 y 2007 se mantuvo un nivel alto por competidores que, ya por edad, no forman parte de la selección. Pero ahora, los competidores de aquella época, son los que en la actualidad están entrenando a las nuevas generaciones de competidores, y yo diría que vamos, paso a paso, por el buen camino.

Para conseguir un buen grupo de competidores hace falta tener buenos profesores y alumnos con capacidad de sacrificio, así como la suficiente

constancia por parte de ambos. Parece que todo se está dando, lo que me hace ser optimista, no ya de cara solamente a la competición, sino de cara al nivel general dentro del Vovinam en España.

**V.- ¿Qué tal es el ambiente dentro del combinado español?.-**

**SM.-** En el pasado, el ambiente dentro del equipo nacional no fue siempre



el que hubiésemos deseado, sin embargo, desde el 2004, una vez apartado los elementos disonantes, no ha dejado de mejorar hasta ahora y, tanto los entrenamientos como los viajes para las competiciones se han convertido en una experiencia enriquecedora para todos, tanto a nivel marcial como personal.

Por otro lado, espero que aquellos practicantes de Vovinam que se sientan atraídos por la competición, entrenen duro para que un día puedan tener la experiencia de medir sus capacidades

con otros competidores de todo el Mundo.

**V.- ¿Cuáles son los próximos objetivos a alcanzar por la selección española?**

**SM.-** Nuestro principal objetivo es el Campeonato del Mundo a celebrar el año que viene en Francia. Dada la importancia del evento, este mes de abril comenzaremos a confeccionar una lista provisional de los posibles competidores que acudirán al mundial. Seré el responsable de la confección de dicha lista para las categorías técnicas, mientras que el profesor Carmelo Abrante lo será para las de combate.

Después de la experiencia del pasado europeo celebrado en Venecia, confío que el próximo equipo será más numeroso y estará aun más preparado.

**V.- Desde su última entrevista para esta revista, ¿cree que esta publicación ha mejorado?.**

**SM.-** Lo más importante de la revista es su continuidad en el tiempo: mes a mes nos trae las noticias más importantes en todo lo referente al Vovinam nacional e internacional. Hacer este tipo de publicación es relativamente fácil, lo difícil es continuarla y prueba de ello es que nadie más ha sido capaz de hacerlo, por lo que quiero felicitarles por el trabajo que realizan.

**Muchas gracias.**

### Edita:

La ASOCIACIÓN VOVINAM VIETVODAO ESPAÑA quien se reserva todos los derechos, siendo este ejemplar gratuito, por lo que esta publicación no puede ser tratada en general sin la expresa autorización de la mencionada Asociación:

### Contacto:

[pre-espana@vovinam.es](mailto:pre-espana@vovinam.es)

### Asoc. Vovinam Vietvodoao España

- Presidente: Pedro González
- Vicepresidente: Iñigo Varela
- Secretario: Antonio Morales
- Tesorero: Carolina Martín
- Vocal: Daniel Parro

### Ediciones anteriores.-

Para recibir ediciones anteriores de esta revista contactar con la Asociación VOVINAM VIETVODAO ESPAÑA

## VOVINAM

Calle Parque Las Flores, 36  
38400 - Puerto de la Cruz  
Tenerife - Islas Canarias

[www.vovinam.es](http://www.vovinam.es)